



CULTURE ET MÉDIAS

10-07-25

En Flandre, le retour en grâce du «r» guttural

TEMPS DE LECTURE : 3 MINUTES

Crédit photo : (c) Aarón Blanco Tejedor


 Auteure
Sarah Venken

 Traducteur
Dominique Jonkers

Comment prononcez-vous la lettre «r» en néerlandais ? En activant votre luvette (le «r» guttural) ou en faisant trembler la pointe de la langue contre l'arrière des incisives («r» roulé) ? En Flandre, c'est un thème qui suscite des discussions parfois animées — et souvent ponctuée de fous rires si quelqu'un tente d'imiter la prononciation du «r» qui ne lui est pas naturelle. Longtemps rejetée comme incorrecte, la prononciation gutturale du «r» connaît aujourd'hui un véritable retour de faveur.

C'est Riadh Bahri, présentateur vedette du journal télévisé à la VRT, qui le constatait récemment sur X : « chez les jeunes générations, le «r» guttural s'est résolument imposé ». Il en a été frappé lors d'une récente réunion de la « commission d'audition » qui sélectionne les voix que l'on entendra demain à la VRT. La conseillère linguistique de la VRT, Geertje Slangen, le confirme : « nous étions traditionnellement très stricts sur ce point, mais il nous faut évoluer avec la langue. Lors d'un test de voix, le «r» guttural n'est pas un motif de refus. Seulement, comme ce son tend à faire « rentrer » les voyelles, il faut apprendre à projeter la voix, et à faire bien sonner les autres phonèmes à l'avant de la bouche. »

 Inscrivez-vous à notre Newsletter
 et ne ratez plus aucun article.

INSCRIPTION

On constate que les jeunes générations, en particulier, ont libéré ce son de son exil : il s'entend de plus en plus souvent à la télévision ou dans leur entourage, à moins qu'ils n'y recourent eux-mêmes — pour s'intégrer. Comme l'explique le dialectologue Chris De Wulf, « les parents qui recourent au «r» roulé se plaignent d'entendre leurs enfants passer au «r» guttural, qu'ils entendent à l'école ».

A relire

« ij », « au » « ui » : aïe aïe aïe ! Les diphtongues du néerlandais de Belgique en voie d'extinction ?

Sur les chaînes de télévision flamande, on entend de moins en moins prononcer les diphtongues. Le ij, le ui et le au seraient-ils menacés d'extinction ? « Les habitants du Brabant flamand ne les prononcent plus — alors les autres les imitent — pour avoir l'air aussi cool qu'eux. »



Mais l'origine de la progression de ce son est également géographique : arrivé à Gand dans les bagages des élites françaises, il s'est étendu aux autres grandes villes. « Dans le Limbourg, le «r» guttural s'est fait une place depuis des siècles, venant d'Allemagne, où il est très répandu ; maintenant on le voit progresser de plus en plus vers l'ouest », explique Hans van de Velde, chercheur particulièrement intéressé par les sons «r» et professeur de sociolinguistique à l'Université d'Utrecht. Bien souvent, les femmes sont à la pointe de cette évolution. « Lorsqu'un nouveau son «r» perce dans une région, ce sont d'abord les femmes qui l'adoptent. Après quoi les hommes suivent rapidement le mouvement. »

Défaut de prononciation ?

Pendant des siècles, le «r» guttural a été la tête de Turc de la phonétique néerlandaise, méprisé par les puristes de la langue. Ce qu'on appelle encore souvent le «r» français » a toujours été considéré comme marginal, car celui qui se prononce du bout de la langue — le «r» roulé — était la forme la plus ancienne et la plus répandue.

En Flandre, il n'était pas rare, autrefois, d'envoyer des enfants chez l'orthophoniste pour leur faire perdre le «r» guttural. « Il n'y a pas si longtemps », précise Hans Van de Velde, « un de mes interlocuteurs néerlandais me disait qu'il ne pouvait pas prononcer son propre nom, faute de parvenir à bien prononcer le 'r'. Or il n'y a ni bonne ni mauvaise prononciation, car il n'y a plus de frein à l'essor du «r» guttural en Flandre : il est de plus en plus considéré comme un son normal, et non plus comme un défaut de prononciation. »

Selon Chris De Wulf, le «r» guttural a été popularisé à la cour de France au XVII^e siècle, bien utile pour quiconque éprouvait des difficultés à former le «r» roulé. Nimbé de ce prestige, il est arrivé dans les villes flamandes via les élites, et la population l'a rapidement adopté, notamment à Gand, où cette prononciation règne en maître depuis cent ans. » Et puis, ajoute Hans Van de Velde, tout le monde n'est pas capable de prononcer le «r» roulé. « Le «r» est le dernier son que parvient à maîtriser les enfants, c'est dire si son apprentissage est difficile. »

A relire

Pourquoi les Flamands ont tendance à ne pas saluer les inconnus

Attendre du Flamand moyen qu'il salue un inconnu, c'est comme demander à un Français de rester humble lorsque son équipe remporte un match de foot : tout sauf « simple comme bonjour ».



(R) évolution

Mais d'où vient ce changement de mentalité qui le rend maintenant acceptable ? Selon Chris De Wulf, aucune raison linguistique n'interdit d'utiliser le «r» guttural. « Ce n'est pas grave, et l'époque est plus tolérante aujourd'hui pour les accents », dit-il. Pour Hans Van de Velde, il est indispensable d'embrasser davantage la variation linguistique : « Aujourd'hui, chacun a peut-être perdu de sa vigueur, et il n'y a donc aucune raison que nous parlions tous de la même manière. Les dialectes disparaissent, mais la langue néerlandaise se prononce de plus en plus souvent avec un accent. »

Le son «r» est donc bien un son qui a du caractère — ce que prouve à suffisance la conférence « R-ATICS » organisée cette semaine à Malte, où des chercheurs se penchent sur les sons «r» dans le monde. Et le mot de la fin revient à Hans Van de Velde : « le son «r» est le plus variable parmi toutes les langues du monde ».

A (re)découvrir

Awel Awel, le nouveau site pour apprendre le néerlandais en ligne!

DaarDaar lance Awel Awel, un nouveau site pour apprendre le néerlandais en ligne ! Grâce à cette nouvelle plateforme, améliorez votre connaissance du néerlandais en lisant des articles de presse. Débutant, intermédiaire, avancé... enrichissez votre vocabulaire et progressez à votre propre rythme. Et le meilleur dans tout ça ? C'est entièrement gratuit grâce au soutien de la Taalunie!



Partager :

 Mots clés : [néerlandais](#)

Le(s) présent(s) contenu(s) de presse est (sont) reproduit(s) avec l'autorisation de l'Editeur, tous droits réservés. Toute utilisation ultérieure doit faire l'objet d'une autorisation spécifique de la société de gestion de droits d'auteur concernée (Copiepresse: info@copiepresse.be; soit License2Publish: info@licence2publish.be; soit Reexpress : info@reexpress.be)

ARTICLE PRÉCÉDENT



veut afficher des notifications



CULTURE ET MÉDIAS

Qui est Acid, ce youtubeur flamand provocateur aux 675.000 abonnés ?



CULTURE ET MÉDIAS

La Wallonie n'existe pas. Amis flamands, croyez-moi, j'y suis allé.



CULTURE ET MÉDIAS

Concours Reine Elisabeth: cinq femmes en finale... mais que des hommes sur le podium

Menu

[ACCUEIL](#)

[DAARDAAR FÊTE SES 10 ANS!](#)

[VIDÉOS](#)

[FORMATIONS](#)

[PODCASTS](#)

[RUBRIQUES](#)

[L'ÉQUIPE](#)

[APPRENEZ LE NÉERLANDAIS!](#)

[APPEL AUX DONS](#)

[CONTACT](#)

Newsletter

Inscrivez-vous à notre Newsletter et ne ratez plus aucun article.

[S'INSCRIRE](#)

Soutiens



Avec le soutien de la fondation Roi Baudouin et de la Loterie Nationale

Appels aux dons

Vos dons permettront de garantir la continuité de notre service tout en poursuivant en parallèle nos recherches de financements.

[FAIRE UN DON](#)

© DAARDAAR ASBL 2021 - MENTIONS LÉGALES - VIE PRIVÉE

